

les instructions qui c'est passé pendant mon séjour sur ces articles.

Le 2<sup>e</sup> de Novembre 1804 le vaisseau Russe<sup>1</sup> qui fut destiné, par son gouvernement, à quelque voyage important, soit pour des découvertes, ou pour pouvoir traiter avec les Japonais, aborda dans cette isle ; lorsqu'il y parvint, les naturel du pays le signala par le télégraphe des pavillons, qu'un bâtiment abordait sur leur côte.

Très étonné de voir un pavillon qu'il ne reconnoissait pas pour celui de Hollandais avec lesquels ils traitent continuellement, de suite ils envoyèrent plusieurs petits bateaux, le tout bien armé, afin de savoir ce que vouloit ce bâtiment.

Lorsqu'ils virent que ce bâtiment cherchait à mouiller, aussitôt on lui ordonna de jeter son ancre à fond ; ce qui fut exécuté dans le même instant ; aussitôt il fut expédié un bateau pour avertir le gouverneur de *Nanga-Zacké* qu'un bâtiment de tout autre nation qu'un Hollandois étoit mouillé dans les isles ; aussitôt le gouverneur ordonna d'armer un nombre de barques, ce qui fut exécuté sur le champ, et le bâtiment Russe fut gardé soigneusement afin de ne pas communiquer avec qui que ce soit ; au même instant, le gouverneur expédia une commission d'un chef du pays, celui de la factorerie Hollandois<sup>2</sup>, et moi qui fus prié d'aller à bord de ce bâtiment pour y traduire la langue et les demandes de ce bâtiment ; il me fit connaître ses intentions et celles de son maître l'Empereur de Russie qui avoit

1. La *Nadiejeda*, commandée par Krusenstern.

2. H. Doeff, successeur depuis 1804 de W. Wardenaar ; le dernier résident hollandais à Deshima fut J. H. Donker Curtius, nommé en 1852.